

## Věc C-550/09

### Trestní řízení

#### proti

#### E a F

(žádost o rozhodnutí o předběžné otázce  
podaná Oberlandesgericht Düsseldorf)

„Společná zahraniční a bezpečnostní politika – Zvláštní omezující opatření namířená proti některým osobám a subjektům s cílem bojovat proti terorismu – Společný postoj 2001/931/SZBP – Nařízení (ES) č. 2580/2001 – Články 2 a 3 – Zápis organizace na seznam osob, skupin a subjektů zapojených do teroristických činů – Převod finančních prostředků získaných z výtěžků dobrovolných sbírek a prodeje publikací provedený členy organizace ve prospěch této organizace“

Názor generálního advokáta P. Mengozziho přednesený dne 17. května 2010 . . . I - 6216

Rozsudek Soudního dvora (velkého senátu) ze dne 29. června 2010 . . . . . I - 6249

### Shrnutí rozsudku

1. *Akty orgánů – Odůvodnění – Povinnost – Rozsah – Zvláštní omezující opatření namířená proti některým osobám a subjektům s cílem bojovat proti terorismu – Rozhodnutí o zápisu organizace na seznam těchto osob a subjektů*  
(Článek 296 SFEU; společný postoj Rady 2001/931, čl. 1 odst. 4; nařízení Rady č. 2580/2001, čl. 2 odst. 3)

2. *Evropská unie – Společná zahraniční a bezpečnostní politika – Zvláštní omezující opatření namířená proti některým osobám a subjektům s cílem bojovat proti terorismu – Zákaz zpřístupnění finančních prostředků a finančních nebo hospodářských zdrojů těmto osobám nebo subjektům – Rozsah*

*[Společný postoj Rady 2001/931, pátý bod odůvodnění a čl. 1 odst. 3; nařízení Rady č. 2580/2001, čl. 2 odst. 1 písm. b) a čl. 2 odst. 3]*

1. Zápis organizace na seznam podle čl. 2 odst. 3 nařízení č. 2580/2001 o zvláštních omezujících opatřeních namířených proti některým osobám a subjektům s cílem bojovat proti terorismu a její ponechání na tomto seznamu, které nebyly v příslušných rozhodnutích doplněny odůvodněním ohledně právních podmínek použitelnosti uvedeného nařízení ve vztahu k dotčené organizaci, zejména ohledně existence rozhodnutí přijatého příslušným orgánem ve smyslu čl. 1 odst. 4 společného postoje 2001/931 o uplatnění zvláštních opatření k boji proti terorismu, ani vysvětlením zvláštních a konkrétních důvodů, proč měla Rada za to, že zápis této organizace na uvedený seznam byl, nebo je i nadále odůvodněný, jsou neplatné, a proto nemohou být ani zčásti právním základem pro odsouzení v trestním řízení souvisejícím s údajným porušením tohoto nařízení.

I za předpokladu, že Rada přijetím rozhodnutí 2007/445, kterým se provádí čl. 2 odst. 3 nařízení č. 2580/2001 a zrušují předcházející rozhodnutí, zamýšlela zhojit nedostatek odůvodnění dotčeného zápisu v období před 29. červnem 2007, kdy toto rozhodnutí nabylo účinnosti, nemůže být toto rozhodnutí v žádném případě ani zčásti – společně s vnitrostátní právní úpravou – důvodem k odsouzení v trestním řízení v důsledku skutků, k nimž došlo v uvedeném období, neboť jinak by byla porušena zásada zákazu retroaktivity ustanovení, která mohou vést k odsouzení této povahy.

(viz body 55, 59, 62, výrok 1)

2. Článek 2 odst. 1 písm. b) nařízení č. 2580/2001 o zvláštních omezujících opatřeních namířených proti některým osobám a subjektům s cílem bojovat proti terorismu musí být vykládán v tom smyslu, že se týká převodu finančních prostředků a jiných finančních a hospodářských zdrojů shromážděných nebo získaných od třetích osob, který byl proveden členem právnické osoby, skupiny nebo subjektu uvedeného na seznamu podle čl. 2 odst. 3 tohoto nařízení ve prospěch této právnické osoby, skupiny nebo tohoto subjektu.

široký význam, který zahrnuje jakýkoliv akt, jehož provedení je nezbytné k tomu, aby mohla osoba, skupina nebo subjekt uvedený na seznamu podle čl. 2 odst. 3 nařízení č. 2580/2001 skutečně získat možnost plně nakládat s dotčenými finančními prostředky a jinými finančními a hospodářskými zdroji. Tento význam není závislý na existenci, či neexistenci vztahů mezi původcem jednání spočívajícího v dotčeném zpřístupnění prostředků a osobou, v jejíž prospěch je takto jednáno.

Výraz „zpřístupněny“ uvedený ve zmíněném čl. 2 odst. 1 písm. b) má totiž

(viz body 67–68, 80, výrok 2)